

# Beau Soir

(Paul Bourget)

## Evening Fair

English version by  
Henry G. Chapman

Claude Debussy

Andante, ma non troppo

Voice

The first system of the score shows the beginning of the piece. The voice part is a single line with a whole rest. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a 3/4 time signature and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano part features a triplet of eighth notes in the bass line and a triplet of eighth notes in the treble line, both under a slur. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

The second system contains the first line of lyrics. The voice part begins with the French lyrics "Lorsque au so- leil cou - chant" and the English translation "When in the set- ting sun". The piano accompaniment continues with the same triplet pattern. Dynamic markings include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Piano

Lorsque au so- leil cou - chant les ri - viè - res sont  
When in the set- ting sun ev - ry streamlet is

The third system contains the second line of lyrics. The voice part continues with the French lyrics "ro - ses, Et qu'un tiè - de fris - son court sur les champs de" and the English translation "gleam - ing, When a trem - u - lous glow spreads o'er the fields of". The piano accompaniment continues with the same triplet pattern. Dynamic markings include *pp* (pianissimo).

ro - ses, Et qu'un tiè - de fris - son court sur les champs de  
gleam - ing, When a trem - u - lous glow spreads o'er the fields of

*pp*

blé,  
grain,

Un con-seil d'être heu-reux semble sor-tir des  
A be-hest to be glad, that seems from all things

*più pp*

cho - ses Et mon - ter vers le cœur - trou -  
stream - ing, Doth a - rise to my heart - in

*p*

blé.  
pain.

Un con - seil de goû - ter le char - me d'être au  
A be - hest to ex - plore the ut - most joy of

*poco rit.*

*a tempo*

*p*

*animando poco a poco e cresc.*

mon - - de, Ce - pen - dant qu'on est jeune et que le soir est  
be - - ing, In this day of my youth, the while the eve - ning's

*animando poco a poco e cresc.*

beau, Car nous nous en al - lons,  
fair; For we shall all de - part,

*dim.*

*f* *dim.*

*dim. molto* *p* *Più lento* *p*  
com - me s'en va cette on - de... Elle à la  
as goes on wa - ter flee - ing: That to the

*dim. molto* *p* *più p*

mer, nous au tom -  
sea, but we - ah,

*pp*

beau.  
where?

*più pp* *morendo*